

联合国



安全理事会

正式记录

第二十年

第一二三八次会议

一九六五年九月六日

纽约

目次

	页次
临时议程(S/Agenda/1238/Rev.1).....	1
主席的声明.....	1
通过议程.....	1
印度和巴基斯坦问题:	
一九六五年九月一日秘书长给印度总理和巴基斯坦总统的电报(S/6647);	
秘书长关于克什米尔目前局势,特别是关于停火协议、停火线以及联合国驻印巴军事观察员小组的作用的报告(S/6651).....	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件(编号 S/…)通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千二百三十八次会议

一九六五年九月六日星期一下午三时四十分在纽约举行

主席：**A. J. 戈德堡先生**
(美利坚合众国)。

出席者有下列各国代表：玻利维亚、中国、法国、象牙海岸、约旦、马来西亚、荷兰、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和乌拉圭。

临时议程(S/Agenda/1238/Rev.1)

1. 通过议程。
2. 印度和巴基斯坦问题：

一九六五年九月一日秘书长给印度总理和巴基斯坦总统的电报(S/6647)；

秘书长关于克什米尔目前局势，特别是关于停火协议、停火线以及联合国驻印巴军事观察员小组的作用的报告(S/6651)。

主席的声明

1. **主席：**在一九六五年九月四日的会议上，安全理事会一致通过了第二〇九(一九六五)号决议，呼吁实现停火，遵守停火线，把印度和巴基斯坦的全部军事人员撤退到它们各自的停火线一边。我们一致热烈希望，这个呼吁能引起有关双方的注意，我相信我这话是表达了安理会各理事国的感情的。

2. 现在，我们看了秘书长刚才提出的报告〔S/6661〕，不能不感到十分遗憾，并深深意识到事态的严重性。自我们上次开会以来，局势变得更加危急和严重了。

3. 作为安全理事会的主席，我的责任要求我根据九月四日通过的决议，火速再召集一次安全理事会会议，以便尽量防止局势的进一步恶化。我看了报告，认识到局势极端紧急后，便立即这样做。我非常感谢安全理事会各位代表迅速前来参加我召集的这次会议。

4. 根据联合国宪章的规定，安理会必须迅速果断地处理这一工作，以便帮助恢复次大陆的和平。为了这个目的，我们进行了磋商。另一些代表对我说，在当前，进一步的私下磋商可能是最有效的方法。因此，如果没有异议，我建议通过这次会议的议程，并休会到下午六时。

事情就这样决定。

通过议程

议程通过。

会议在下午三时四十五分休会，下午六时十五分复会。

印度和巴基斯坦问题

一九六五年九月一日秘书长给印度总理和巴基斯坦总统的电报(S/6647)

秘书长关于克什米尔目前局势，特别是关于停火协议、停火线以及联合国驻印巴军事观察员小组的作用的报告(S/6651)

5. **主席：**根据上次会议的决定，我提议邀请印度和巴基斯坦代表参加讨论我们议程中的问题。

应主席邀请，C. S. 杰哈先生(印度)和 A. 阿里先生(巴基斯坦)在安理会议席就座。

6. **主席**：现在请巴基斯坦代表发言。

7. **A. 阿里先生**(巴基斯坦)：印度对巴基斯坦的侵略，在联合国的历史上是空前的。这不仅是对一个会员国的领土的无耻侵犯；也是对联合国的宗旨和原则本身的蓄意的蹂躏。

8. 自从盟国用联合的力量打败希特勒匪帮以来，全世界还没有看见过一个国家，象处在侵略和好战集团统治下的印度那样疯狂和残酷，那样蔑视小国的生存和权利。希特勒和纳粹分子在欧洲所干的一切，现在都被印度搬到亚洲来了。

9. 今天早上，印度向全世界爱好自由、厌恶战争的国家和人民发动了挑战。如果说，巴基斯坦接受了这挑战，那么它这样做不仅是为了它本身的利益，也是为了一切与独立自主、主权平等、民族自决等原则休戚相关的国家的利益。我国现在面临的严峻考验，从那些对邪恶的、掠夺成性的敌人无所畏惧、宁死不屈的人看来，是一件将给它带来荣誉的事。

10. 我可以代表我国政府向你们保证，我们决不投降。我们寸土不让，寸权必争，民族自决的原则不容有一丝一毫的破坏，这也是十八年来我们在安全理事会上始终坚持的立场。

11. 巴基斯坦只有印度五分之一大小。这是一个基本事实，是当前不应忘记的。我再说一遍，巴基斯坦只有印度五分之一大小，而且就军事力量和经济潜力而论，都不能与印度相比。这是我们举国上下经常意识到的一件事。我们从未忘记这点，这已足以证明，认为我们对印度怀有侵略意图，哪怕是秘密的侵略的意图，也是极端荒谬的。我国总统一再在公开和非公开场合，告诫他本国的人民和印度的领导，印度和巴基斯坦之间的战争是违反理智的。然而，尽管过去和现在我们都意识到我们比印度小得多。可以夸耀的兵力也小得多，我们决不因此就准备承认印度对克什米尔的霸占。虽然我们疆域小，军力弱，我们不是懦夫。我们从不含糊，我们不承认印度兼并查谟和克

什米尔邦，因为这违背它的人民意愿的，也完全违背一九四九年一月五日决议¹中包含的庄严的国际协议，这协议规定该邦加入印度或巴基斯坦，应在联合国指导和监督下，通过自由而公正的公民投票来决定。不论在平静时期或动乱时期，我们都曾向安全理事会提出呼吁。我们只是要求这协议得到贯彻，这保证能够履行，而我们的信任不致受到辜负。尽管我们经常失望，我们对受压迫的克什米尔人民从不否认我们担保他们不会遭到在印度殖民统治下受压迫的命运。我们反复提醒他们：世界上有联合国，有神圣的国际协议，世界各国都有责任维护民族自决的原则，这些国家都曾宣誓要清除殖民主义，而允许克什米尔人民在没有任何外来压力或威胁下决定他们的前途，这不仅安全理事会的保证，同样也是印度和巴基斯坦的保证。我们要他们相信，在今天这个时代中，合情合理的行为一定会在国际事务中获胜，这保证也决不会遭到玷辱。

12. 如果这是犯罪，那么我们甘愿认罪。我们甘愿接受世界舆论的裁判。

13. 今天我们遭到了背信弃义的进攻，这是毋需证明的。事实胜于雄辩，世上报道的每一件事、每一进展，都将证明侵略者的可耻面目。但愿世界公众不要小看这桩背信弃义的事件，尽管对我们巴基斯坦来说，印度政府早在一九六四年十二月就开始了有计划的，不守信义的挑衅行动，而目前这件事不过是这一系列行动的顶点。

14. 印度政府的这种政策最初表现在政治上。我们还记得，一九六四年初，安全理事会为印度和巴基斯坦问题举行过一系列会议，会议期间，谢赫·穆罕默德·阿卜杜拉获得了释放，这位领导人是主张克什米尔人民有权决定自己命运的。安全理事会欢迎这样的进展，所有的理事国都表示希望谢赫·阿卜杜拉的努力能够获得成果，使克什米尔争端得到公平而体面的解决，印度和巴基斯坦也能重修旧好。在这一系列会议结束时，安理会呼吁两国创造一种缓和的气氛。

¹联合国印度和巴基斯坦问题委员会的决议(见安全理事会正式记录，第四年，一九四九年一月份补编，文件 S/1196，第 15 段)。

就我方来说，巴基斯坦外交部甚至提出，暂缓解决印度和巴基斯坦间的一切争执，使印度的新领导有时间来安定自己。不管怎样，我们努力在巴基斯坦培育一种希望，使大家相信，健全的理性将在印度获胜，笼罩着次大陆的阴影不久就会消失。

15. 印度的反应是什么呢？印度怎样答复我方这一番好意呢？它的第一个答复就对谢赫·阿卜杜拉展开了宣传攻势。接着，在十二月四日，印度内政部长宣称，印度政府决定把克什米尔并入印度，这就无异禁止克什米尔人民行使他们的自决权。克什米尔人民提出了抗议，我们也提出了抗议，可是印度的回答却是在五月份再次把谢赫·阿卜杜拉关进监狱。

16. 这不过是紧接而来的军事行动的政治序幕。印度总理夏斯特里先生四月二十八日在洛克萨布哈说：“如果巴基斯坦不听从理性的劝导”——这就是说，如果巴基斯坦在库奇兰恩争端中，不接受印度的指挥——“印度军队就将决定自己的战略，照它认为最好的方式来使用人力和装备。”其他印度领导人也作过类似的威胁。在这些公开的威胁之后，印度军队便向西巴基斯坦和东巴基斯坦边界沿线的进攻阵地集结了。这些针对巴基斯坦的作战准备和敌对行动，是在和平谈判解决库奇兰恩事端的时候同时发生。为了促进谈判，在四月二十七日比阿贝特的印军投降后，巴基斯坦没有让库奇兰恩的部队向第二十四度线推进，虽然那里本来是印度和巴基斯坦的边界。值得注意的是，印度曾公开威胁说，它要在它认为适当的时间和地点，对巴基斯坦发动军事行动。

17. 五月十七日印度军队故意在克什米尔的卡尔吉尔地区越过停火线，占领了巴基斯坦一边的三个哨所。这一凶兆与印军从阿克塞希赫前线调来一个旅，从内发地区调来一个山地作战师——它们驻扎在那些地方，本来是被当作沿中国边界守卫印度的——是印度企图侵占克什米尔的两个显著标志。

18. 这一切与所谓武装人员，对印度占领的克什米尔地区进行渗透活动完全无关。这种所谓渗透活动，真相如何呢？我们曾向秘书长庄严声明，巴基斯坦或自由克什米尔的军队从未越过停火线。印度讲的却是另外一套。但我们的立场是经得起检查的，我们

建议秘书长的私人代表拉尔夫·本奇先生不受任何限制，前往两部分克什米尔，进行实地观察。要是印度所讲的有一点事实根据的话，它为什么对提出的本奇先生的使命要故意回避呢？

19. 事实是，印度八月间在克什米尔的行动不过是为了阻止所谓渗透分子而采取的有限目标的说法，只是一种口实，是为了转移外界不明印度和巴基斯坦真相的人的视听。否则，印度在克什米尔发动的进攻，为什么会远远超过克什米尔自由战士的行动呢？

20. 安全理事会完全了解，克什米尔的停火线处于骚乱状态几乎一年了，停火线两边都出现多次的违犯行为。联合国驻印度、巴基斯坦军事观察员小组的技术报告，未能阐明这些事件的相对程度。违犯停火线，这是一回事；侵略停火线另一边的克什米尔地区，这又是一回事。违犯停火线与侵略是不同的。

21. 正是印度在克什米尔发动侵略，才使停火线形同虚设。他们是明目张胆这样做的。印度在克什米尔的代理人 G.M. 萨迪克——他是印度指定作克什米尔总理的——在八月十四日说，侵占自由克什米尔是不可避免的。八月二十二日，印度总理说，印度要把战争打到巴基斯坦一边去。八月二十三日，印度国防部长在印度国会声称，印度部队过去曾不断越过停火线，今后如有必要，仍将这样做。同一天，印军炮击西巴基斯坦的阿旺沙里夫村，打死二十个平民，打伤十三人，包括妇女和儿童。八月二十四日，印度国防部长在印度国会宣布，印度在克什米尔已经越过停火线。这项消息在印度国会内引起欢呼和击桌狂叫，印度各报也以特大标题加以报道。同一天，印军占领了蒂特瓦尔区域自由克什米尔的两个哨所，随后又越过了哈吉普尔山口。八月二十八日，印度政府官方发言人宣称：“我们目前所能采取的唯一有效措施就是向前推进，这种推进使我们越过停火线。”

22. 据伦敦泰晤士报九月二日报道：“过去几周内，印度一直陶醉在向巴基斯坦领土胜利进军的消息中。”

23. 面对这种赤裸裸的侵略，巴基斯坦怎么做呢？我们忍耐了两个星期。我们的军队克制着，不越

过停火线。我们的克制甚至使我们没有对乌里 - 本什地区孤立的哨所给以空中支援，使它们在印度的优势兵力面前毫无援助。

24. 但是我们的容忍和克制没有使印度改变它要走的道路。我们发觉，我们有节制的反应不足以使印度恢复清醒的头脑，因而被迫在克什米尔的昌布地区采取了防御行动，阻止它的进一步侵略。这时，印度首先把飞机投入了战斗，于是冲突又有了进一步的升级。

25. 这一简要叙述清楚地表明，截至昨日为止，印度和巴基斯坦目前的冲突有如下几点突出的事实：印度首先破坏了试图在两国间谋求和解的气氛；印度对巴基斯坦，同样也对联合国，进行无理挑衅，从一九六四年十二月起开始吞并克什米尔，企图使克什米尔人民的民族自决永无实现之日；印度明目张胆发动侵略，五月间在克什米尔的卡尔吉尔地区停火线的巴基斯坦一边占领了三个哨所；印度四月二十九日宣称，它的军队要选择有利的地点，直接攻打巴基斯坦；印度首先越过克什米尔的停火线；印度首先用飞机参加战斗，以致扩大了冲突。

26. 这些是截至昨日为止印巴局势的突出事实。但是今天的事变已超过这些事实，虽然并未能掩盖它们。关于今天的事件，我最好引用我国总统今天九月六日向全国广播中所说的一些话：

“十八年来，印度的全部军事准备都是针对我们的。他们在对付中国妖魔的借口下，从我们一些西方朋友那里获得大量武器援助。但是印度统治者是何居心，这些人从未明白，因而使自己受骗上当，相信印度的诺言，认为它一旦武装好了，就会去打中国人。

“我们一向懂得这些武器都是用来对付我们的。时间证明，这确实如此。

“印度统治者从来就是既胆怯又虚伪，他们不经正式宣战，就把军队开进了我们神圣的巴基斯坦领土。既然如此，我们就应该用迎头痛击来回答他们，不让印度帝国主义的冒险行为得逞。

“英勇的拉合尔人民首先负起了抗击敌人的

责任。他们将给敌人以最后的打击，他们的名字将载入史册。千百万巴基斯坦人民将不停止战斗，直到印度的枪炮声永远沉寂为止。”

27. 到目前为止，根据报道的事实，印度军队今天清早在拉合尔前线对巴基斯坦领土发起了进攻。进攻前用重炮进行了轰击。印度空军还轰炸了停靠瓦齐拉巴德火车站附近的一列客车。巴基斯坦总统说，这次暴行是印度顽固坚持侵略行径造成的残酷后果。

28. 我想从秘书长的报告〔S/6661〕第4(g)段引几句话：

“据尼莫将军九月六日清晨报告，他刚才接到巴基斯坦部队总参谋长的情报如下：‘一九六五年九月六日上午五时，印军由贾萨桥（帕坦科特地区，苏莱曼基以南）越过西巴基斯坦边境进攻。主攻方向是从贾萨向拉合尔和锡亚尔科特，从费罗兹普尔向卡苏尔（都在巴基斯坦境内）。估计印军全部力量将近四个师。’”

29. 我根据新闻报道获悉，印度提出了一些借口，为它背信弃义的行为辩护。其中之一是说一架巴基斯坦飞机昨天在阿姆利则轰炸了一个印军基地。我强烈地全部否认这一指责。另一个借口是，我们的军队越过“国际边界”，进入了查谟和克什米尔。让我说清楚，在查谟和克什米尔的任何部分与巴基斯坦之间，不存在什么国际边界。查谟和克什米尔不是印度联邦的一个邦或一个省，只是一块有争议的领土，它的归属问题还有待于按照联合国的法律来决定。巴基斯坦和自由克什米尔之间不存在国际边界，同样，巴基斯坦和印度占领的克什米尔之间也不存在国际边界。

30. 然而，印度统治者极不老实，他们撒谎的天才是无穷无尽的。今天有一则电讯报道了他们的一个声明，声明说，印度没有向巴基斯坦宣战，只是对巴基斯坦领土发动了一次有限的行动，目的是摧毁克什米尔的作战基地。侵略者为侵犯别国领土编造的借口，全世界都太熟悉了。希特勒的借口还少吗？印度统治者现在是，过去也一贯是玩弄纳粹手段的老手。一九四八年，他们侵犯并占领了朱纳加德，他们说这是一次警察行动。同一年，他们侵犯并占领了海得拉巴，他们仍说这是一次警察行动。在东北部，他们对

英勇的那加人进行了一场种族大屠杀，他们说这是一次治安活动。他们侵入了果阿——尽管根据其他的理由，他们要取得果阿是正当的——也说这是一次警察行动。正是在这时，印度代表跑到安理会上来，气势汹汹地说：“不管宪章不宪章，安理会不安理会”。现在，印度又一次以警察行动为名，侵入了巴基斯坦。

31. 但是今天，任何借口或伪装都不能掩盖印度赤裸裸的侵略行径。它已四次挑起战争，这记录是当今任何其他国家所望尘莫及的。的确，历史上没有几个国家能够夸口说，在短短十八年中它可以取得这么大的成绩，除非在世界大战的情况下。使用武力的无耻手段作后盾，是印度在克什米尔争端中的一贯态度。这种态度就是要阻挠每一种尝试，对抗每一个措施，排斥每一个建议，无视安全理事会为促进国际协议的执行而通过的每一项决议，而这国际协议载在联合国印度和巴基斯坦问题委员会一九四八年八月十三日的决议²和一九四九年一月五日的决议¹中，那是印度和巴基斯坦一致接受的。该协议给印度和巴基斯坦规定了严格的义务，要它们从克什米尔撤退一切军队，以便在那里举行自由而公正的公民投票。

32. 这就是印度对巴基斯坦和其他邻国的政策的全部面貌。我们知道，自从印度和巴基斯坦建成两个主权国家以来，印度统治者念念不忘的就是要推翻一九四七年协议确定的英属印度分治办法，并吞巴基斯坦。他们经常暗示这点，虽然有时明目张胆，有时隐晦曲折。他们的占领克什米尔，正如我们在安全理事会上一再提出的，只是他们的计划的一个重要部分，这个计划的最终目的就是消灭巴基斯坦。每逢印度的政策认为不妨对我们进行威逼时，这个计划就在我们面前露出了凶恶的原形。在其他时候，它就隐藏起来。一九四七年，巴基斯坦还没有正式成立，印度就千方百计，要把我们这个新生的国家扼杀在摇篮里。我们经历了战火的考验。那个时候我国的缔造者凯德-艾-阿扎姆·穆罕默德·阿里·真纳说过一句话，我现在把它引在下面：“真主是伟大的。除非我们给整个提起来，丢进阿拉伯海中，我们决不投降。我们决不投降。”

²见安全理事会正式记录，第三年，一九四八年十一月份补编，文件 S/1100 号，第 75 段。

33. 我可以向你们保证，这正是今天每一个巴基斯坦人心里要说的话。

34. 在这严峻的时刻，巴基斯坦呼吁一切自由的和爱好自由的国家，在我们遵照联合国宪章第五十一条的规定，行使单独和集体自卫的固有权利时，全力支持我们。主席先生，正如巴基斯坦外交部长九月六日给你的信〔S/6669〕中所说，巴基斯坦将行使这个权利，直到安全理事会采取有效措施，制止印度对巴基斯坦及查谟和克什米尔的侵略，使它从它违反联合国决议，非法强占的土地上撤退出来，恢复该地区的国际和平与安全为止。印度对我国发动的侵略，对联合国的根本原则是一种最严重的挑战。局势要求安全理事会马上采取行动，包括强制行动，以结束印度的侵略，照我刚才提到的要求恢复国际和平与安全。这是保障该地区持久和平的唯一途径。

35. **主席：**我的名单上下一位发言人是印度代表，印度外交秘书 C.S. 杰哈先生。我欢迎他出席安理会会议，现在请他发言。

36. **杰哈先生（印度）：**主席先生，谢谢你对我的欢迎。我感谢安理会给我机会，让我阐明我国政府的立场。

37. 我刚才听了巴基斯坦代表的发言。他感情激动，用了大量修辞手法。但修辞是不能代替事实的，安理会和全世界必须致力研究的是真实状况。他提出的问题，我要在后面作一些简单的回答，但是首先，请允许我宣读九月六日印度外交部长给秘书长的信，³这是对秘书长转达安理会第二〇九（一九六五）号决议的答复。

“印度外交部长向联合国秘书长致意，他荣幸地收到了一九六五年九月四日安全理事会第一二三七次会议所通过的第二〇九（一九六五）号决议全文。印度政府对安全理事会的决议作了最仔细的研究之后，现谨把下述看法知照安全理事会。

“安全理事会出于迅速制止敌对行动和流血事件的迫切心情，紧急通过一项决议，希望立即

³后来曾作为 S/6673 号文件分发。

实现停火，印度政府对此表示赞赏。该决议显然没有考虑印度总理一九六五年九月四日给秘书长的复信〔S/6672〕，⁴这复信是对秘书长九月一日向印度政府提出的呼吁〔S/6647〕的答复。印度总理的复信叙述了导致克什米尔目前局势的事件，要求采取步骤，恢复查谟和克什米尔邦的和平。该决议也显然没有考虑九月三日秘书长的报告〔S/6651〕中某些重要判断和建议。此外，该决议以及决议通过前的讨论，都没有注意到这个事实：巴基斯坦在九月一日侵犯了停火线以南、查谟和克什米尔邦与西巴基斯坦之间的国际边界，目的是要进攻查谟和克什米尔邦内的昌布-乔里安地区，从而扩大了冲突的范围。当这次侵略越过了昌布-乔里安地区的国际边界，从而继续进行下去时，这一进攻就改变了整个局势的性质了。这次进攻是由巴基斯坦的正规部队发动的，目的是在夺取领土，切断印度其他地方与印度所属查谟和克什米尔邦之间的主要交通线。昌布地区的攻势活动的给养由巴基斯坦境内的基地供应，这些基地分布在巴基斯坦与查谟和克什米尔邦的边界沿线。在印度与巴基斯坦间的西部边境上，巴基斯坦集中了大量兵力。九月五日，在安全理事会号召停火的决议之后，巴基斯坦飞机轰炸了印度旁遮普邦阿姆利则地方的印度空军部队。巴基斯坦飞机还轰炸了查谟和克什米尔境内远离停火线的兰比尔辛格普拉及其他地方。很清楚，巴基斯坦准备大规模进攻印度。形势已发展到这一步，即把行动局限在查谟和克什米尔境内已不能适应形势的需要。由于联合国始终承认印度对查谟和克什米尔的安全负有责任，印度政府责无旁贷必须给我们的部队以有效援助，我们这才越过瓦加边界，以便阻止巴基斯坦从那些基地对查谟和克什米尔发动进攻并支援这种进攻。

“安全理事会在第二〇九（一九六五）号决议中

“‘呼吁印度政府和巴基斯坦政府火速采取一切措施，立即实现停火’。

⁴已载入安理会第一二三七次会议记录，第203段。

“停火按照决议第2段的规定进行，该段

“‘呼吁两国政府遵守停火线，把各自的全部武装人员撤退至停火线自己一侧’。

“印度政府认为，如果要实现停火，恢复和平，该段提到的撤退‘各自的全部武装人员’，必须包括撤退从停火线的巴基斯坦一边过来的所有渗透分子在内，不论他们有没有武装。因为正如印度总理给秘书长的复信所说，当前的敌对状态的根源是，巴基斯坦的武装人员和非武装人员的大规模渗透活动。除非这些人员停止活动，除非这些人员从停火线的印度一边撤出，和平就不能恢复，对此，巴基斯坦必须承担全部责任。

“秘书长九月三日的报告的第15段谈到，实现停火，恢复停火线全线的正常状态，尤其要靠：

“(a) 双方自觉遵守已达成的协议；

“(b) 巴基斯坦政府方面准备采取有效步骤，阻止携带武器的人，不论他们是否穿军装，从巴基斯坦一边越过停火线。”

“秘书长的这些判断是根据联合国驻印度、巴基斯坦军事观察员小组的报告，毫无疑问，它们证明：巴基斯坦越过停火线，对印度进行了侵略活动。这种侵略活动是在印度同意撤军，并且已从卡尔吉尔撤退以后不久，才大规模展开的。卡尔吉尔地区，从战略上看，对保证斯利那加-列城公路的安全有重要意义。当时，巴基斯坦通过秘书长向我们保证，这条公路的安全不会受到来自巴基斯坦的威胁。但是，正如秘书长在报告的第4段中所说：‘后来，巴基斯坦方面的武装分子对这条公路进行了几次军事进攻。’这就清楚地证明，巴基斯坦无意履行它通过秘书长向印度提供的庄严保证，一心恢复和扩大侵略。

“印度L.B.夏斯特里总理九月四日给秘书长的信谈到了造成目前局势的一些事实，这些事实已由秘书长的报告所证实。该报告第6段说：

“‘尼莫将军向我指出，从八月五日开始的一

系列骚扰在相当程度上，……是以携带武器的人，一般不穿军服，越过停火线的形式出现，他们从巴基斯坦一边到达印度一边，目的是在那里进行军事活动。尼莫将军是根据联合国观察员的调查，按照这些偷袭活动的范围和性质，以及它们靠近停火线的情况，作出这个结论的……至于用炮火进行的骚扰，那么，密集的炮火曾于八月十五日和十六日，从巴基斯坦一边越过停火线向昌布和宾巴尔地区作长时间的轰击，八月十九日和二十六日，蓬奇镇又遭到巴基斯坦一边的炮击，若干炮弹打中了联合国军事观察员居住的大楼。八月二十八日，巴基斯坦再一次炮轰蓬奇镇……同样已经证实，巴基斯坦的武装分子从八月二十四日后，一直占领着停火线蓬奇镇一段内曼迪以北的印军阵地(警戒哨)。

“秘书长的报告还说，据联合国军事观察员证实，九月一日，巴基斯坦军队在大炮和空军掩护下，攻打了查谟-占格一线的昌布地区；九月二日，又越过印度和巴基斯坦之间的国际边界，攻打了乔里安村。

“由此可见，巴基斯坦的侵略活动，已由联合国这一独立的权威机构清楚地证实。令人遗憾的是，安全理事会对此竟没有加以考虑，没有要求巴基斯坦从停火线以南的国际边界一边撤走它的部队，也没有要求它尊重印度和巴基斯坦之间的国际边界。

“上面提到，秘书长向安全理事会提出建议，要求双方自觉遵守已达成的协议，其实，这个呼吁不如向巴基斯坦单独提出更为合适，因为印度始终遵守有关停火线的协议。这是秘书长的报告本身可以证明的。秘书长在报告的第9段中说，一九六五年八月九日早晨，他接到尼莫将军的电报，尼莫将军警告说，停火线沿线的局势正在恶化。根据这个报告，秘书长曾要求巴基斯坦代表转告他的政府，他‘对克什米尔正在发展的局势——包括大批携带武器的人从巴基斯坦一边越过停火线，在印度一边攻打印度的军事阵地——万分关切，以及我要求停火线得到尊重的强烈呼吁’。对这个呼吁，秘书长指出：‘我没有获得巴基斯坦

政府任何保证，表示停火和停火线今后将得到尊重，或者它将尽一切努力来恢复停火线的正常状态。’巴基斯坦拒绝提出保证的原因，从秘书长的报告的第10段中也可以看得很清楚。他在这段中叙述了他的种种考虑，这些考虑使他没有发表他本来要与印度和巴基斯坦政府磋商之后发表的声明。当印度同意秘书长发表他提出的声明时，按照秘书长的说法：‘巴基斯坦政府强烈反对整个声明，理由是它偏袒印度，仅仅涉及了目前的停火局势，没有就广泛的争端提出它的政治背景。所以不够公平，因为单单停火只是支持了对印度有利的现状。’这就很清楚了，巴基斯坦在停火线问题上，过去和现在都不愿保持现状。它的唯一目的是破坏停火线，靠侵略来扩大领土，使它从霸占五分之二查谟和克什米尔邦变成霸占整个查谟和克什米尔邦。因此，只应该要求巴基斯坦表明它愿意自觉遵守它所同意的协议，放弃用武力改变现状的企图。

“秘书长在他的报告的第15段中提到的第二项建议，明确要求巴基斯坦政府表明它准备‘采取有效步骤，阻止携带武器的人，不论他们是否穿军装，从巴基斯坦一边越过停火线’。因此很清楚，正如印度总理给秘书长的复信所说，当前的局势不是巴基斯坦虚构的什么查谟和克什米尔邦的武装叛乱引起的，这是巴基斯坦有计划有组织地实行大规模武装渗透，接着由它的陆军和空军发动进攻的结果。除非局势的这个方面，以及秘书长就这方面提出的建议得到充分考虑，查谟和克什米尔邦恢复和平的问题不能取得任何进展。

“印度政府坚决相信，只有巴基斯坦采取有效步骤，使一切武装人员和非武装人员，平民和军人，穿军装的和穿不穿军装的，不再从巴基斯坦一边越过停火线。只有它立即从停火线的印度一边撤回所有已越过停火线的这类人员，立即停火才能实现，安全理事会第二〇九(一九六五)号决议第2段才能贯彻。巴基斯坦还必须停止侵略，从它九月一日越过国际边界强行侵占的昌布地区撤退出去，必须保证今后尊重印度和巴基斯坦间的国际边界。此外，在实现停火，恢复和平之前，

印度必须获得确实保证，相信这种局势不致再度发生。”

38. 这是外交部长给秘书长的复信，它就安全理事会要处理的事件，说明了我国政府的立场——我要顺便指出，巴基斯坦没有作出答复。这封信比较详细，但它的主要内容与印度总理九月四日给秘书长的信是一致的。因此，我们的立场已向安理会讲得很清楚，在这方面我没有补充的了。

39. 现在，既然主席允许我发言，我想就巴基斯坦代表的发言说几句话。他的发言采用修辞手法，渲染得淋漓尽致，但在许多地方是不老实的。他说，巴基斯坦只有印度五分之一大小。我想那也许是算术上的小错误，然而巴基斯坦比印度小，这确实是事实。但是，今天我们要考虑的是什么？我们当然不会以一个国家的大小来判断它的是非。大国和小国都是联合国的会员国，享有同等的主权；在国际社会中，它们是平等的。但是，我们今天发现，这些年来巴基斯坦用欺骗手段从它盟国那里弄来的武器，就是用来——我很遗憾不得不这么说——对印度发动侵略的。这些武器是为其他目的取得的，但是今天它们却被用在明目张胆的侵略行动中，用来杀害印度人——美国的朋友。

40. 巴基斯坦代表还谈到他所谓的印度的侵略行动。在他的发言中，他对许多事情假装没有看见。他没有提到一九六五年九月三日秘书长的报告，它是安理会的文件，而且确实是安理会考虑这问题的依据。然而它却被置之不顾。他还无视八月五日开始的大量渗透活动，但它们又是确定无疑的事实，秘书长的报告也毫不含糊地证实了这点，而秘书长的报告又是以专门负责停火观察工作的联合国观察员的观察结果为依据的。所有这一切，照巴基斯坦看来，似乎都不存在。八月五日及其后的一系列事件——几百个，事实上是几千个，用现代武器武装到牙齿的人，有组织地大量渗透到我们的领土上来，进行破坏和纵火——统统被抹煞了。

41. 巴基斯坦代表还忽视和忘记了——虽然全世界都没有忘记，我们当然也没有忘记——一九四七至一九四八年巴基斯坦对查谟和克什米尔的进犯。安

理会应该记得，安理会各常任理事国更无疑会记得，那时，法律上和事实上都是印度联邦不可分割的部分的查谟和克什米尔邦，受到了巴基斯坦的侵犯，可是它接连几个月，一直不承认它插手过这次侵略活动。在安全理事会面前，它的代表屡次道貌岸然地否认它是侵犯克什米尔的同谋，否认它是那些越过查谟和克什米尔与巴基斯坦之间的边界的偷袭分子的同谋。但是，真相不能永远被掩盖。七个月以后，在一九四八年七月，当他们认识到无法掩盖他们的同谋罪行时，他们才向联合国印度和巴基斯坦问题委员会承认，巴基斯坦有一旅或两旅兵力——现在我不记得究竟多少了——驻在克什米尔。它们驻扎在那儿，而且已经驻扎了好几个月。

42. 那当然是几年以前的事。但它的后果至今尚未消失。今天巴基斯坦占据着五分之二查谟和克什米尔邦，这是没有一丝一毫法律根据的，它的占据完全全靠的是武力。那是侵略，我们是不会忘记的。安理会可能忘记它了——有时这是难免忘记的——但我们不会忘记。那是侵略，这侵略一直继续到今天。

43. 巴基斯坦并不满足于那次侵略，它还策划新的侵略，这就是武装人员的大量渗透，这件事已经无可置疑，秘书长整篇报告的精神和联合国观察员的一些报告都可作证。

44. 我想请求安理会再三深思，郑重考虑这个罪恶的行动。印度是爱好和平的国家。它不需要与它的邻国闹任何纠纷；它不想伤害它的邻国；它也并不覬覦任何领土。它维护和平的业绩，它对和平的贡献，记载在联合国的档案中。我们就是这样一个爱好和平的国家，可是突然间，数千名武装人员潜入了我们的领土。他们大部分属于巴基斯坦的正规部队，只是伪装成平民而已。他们混在我们的居民当中，根据巴基斯坦政府的指示——捕获的罪犯的供词、武器和被俘人员的照片，都充分暴露和证实了这点——从事捣乱、纵火、谋杀、抢劫、破坏交通线、扰乱军心和制造内乱等活动。这就是这些人进入我国领土的动机。

45. 刚才我说过，还是值得再三深思的事。作为一个国家，一个邻国，派遣数千名武装人员潜入另一国家从事非法活动，这是可以允许的吗？那不就是侵

略吗？那不就是肆无忌惮地违犯宪章吗？那不是违背了和平共处的一切原则吗？那不是和各国通过的、体现了今天国际生活准则和道德的许多国际宣言——万隆宣言、非洲统一组织宪章、开罗宣言以及许多其他宣言——背道而驰了吗？显然，这种行为是不能允许的。如果发生这种事，一个主权国家就不能不——这不仅是它的权利，也是它的义务——对这种侵略进行自卫还击。

46. 我们仅仅做了这么一件事。进入我国领土的渗透分子，我们是按照对待违法者的正常办法对待的，这是每个国家的权利。但是后来，这些人继续进来。我们已经讲得很清楚——巴基斯坦代表甚至引用过我国总理和其他人的一些声明——这种局面是我们最不放心的，这是明目张胆的、赤裸裸的侵略。按照联合国宪章，或者按照任何其他国际行为准则，这都是一个邻国不应该干的。因此，我们不得不采取行动来对付这个局面。我们看到，接连不断的人从国外给派进来。我们把他们赶回去，他们继续进入我们的领土。因此，我们不得不采取军事行动；我们不得不采取自卫措施，使我们不仅能对付那些已进入我国境的人，而且更重要的是，使我们能制止这些渗透活动。我们从不隐瞒这点；事实上，我国在这里的代表已把这种发展通知过秘书长。

47. 这整个事件中最奇怪的一点是，巴基斯坦完全否认它知道这些武装渗透活动，或者派遣过这些渗透分子。照巴基斯坦说来，这些渗透并不存在；根据他们的说法是，克什米尔发生了一次神秘的起义。

48. 然而，正如外国中立的观察家所已证实的那样，今天全世界都知道，克什米尔没有发生起义；那里的人民与政府站在一起——这正好与巴基斯坦企图告诉或欺骗全世界的情况相反——因此是支持政府的。他们恨的是，他们的家园和畜群遭到了来自停火线另一边的武装人员的袭击，他们协助政府跟踪追击这些渗透分子。克什米尔人民没有叛变。事实上，正是巴基斯坦武装人员——包括正规人员和伪装的渗透分子集团——的活动，使克什米尔人民苦难重重，过去和现在都在受苦。

49. 正当秘书长在作认真的努力，与印度和巴基

斯坦代表磋商，想从这种困难局面中找一条出路的时候——甚至当这些努力正在进行时——巴基斯坦于九月一日发动了猛烈的进攻：首先，动用了两个坦克团——这些非常致命的武器是他们以其他用途为名，从他们的盟国那里骗来的——发动了一次最严重的袭击，一部分越过停火线，一部分越过与查谟和克什米尔交界的国际边界，今天他们已进入大约二十哩处，甚至更多，威胁着我们与我们在克什米尔的军队的交通线，也威胁着查谟和克什米尔与印度之间的一般交通线。他们把这叫做自卫行动。

50. “自卫行动”这说法，现在很流行。然而，如果历史值得借鉴的话，那么它告诉我们：侵略者用这几个字时，他们是别有用心的一一是为了给他们的侵略活动打掩护。

51. 阿尤布·汗总统在九月一日的广播中，重申他们不知道任何渗透分子，对这些武装渗透分子也不负任何责任。同时在宣布侵入昌布地区，进入查谟之后，又说，巴基斯坦军队不得不开进查谟和克什米尔，帮助那里的所谓自由战士。

52. 请注意这些话。这不是自卫行动；他说的不是到那里去保卫巴基斯坦。他是到那里去帮助别人，这些人他认为是自由战士。这不是自卫行动。根据巴基斯坦总统本人的话，巴基斯坦采取的行动——在坦克、重炮和飞机等等掩护下的大规模军事进攻，进攻的结果是巴基斯坦军队深入我国领土许多哩——也不能叫做自卫行动。那是进攻。坦克通常是以这种方式用在进攻目的上的。不管从他们自己看来，这个行动多么合理，或多么正当，它仍然是侵略。

53. 巴基斯坦代表还否认，在查谟和克什米尔与巴基斯坦之间有一条国际边界。查谟和克什米尔邦是印度联邦的一部分；尽管这已在安理会上反复说过许多次了，我仍要这么说。我们不得不一再反复这句话，这是因为保卫印度任何一部分的完整是我们的神圣权利，也是我们的神圣义务。这种权利和义务是不能被剥夺的，即使联合国也不能，因为联合国宪章的基础就是承认一个国家的主权。我们有权保卫我们的领土，查谟和克什米尔是印度的一部分；巴基斯坦的感情冲动不能改变这个事实。我必须把这点说清楚。

安理会的一切讨论必须考虑到这个基本事实。如果它被忽视，那么讨论的基础就不存在了。

54. 印度有权保卫自己。正如尼赫鲁总理几年前所讲的那样，对查谟和克什米尔的进攻就是对印度的进攻。他讲的是一个明显的事实，它之所以需要反复强调，那是因为我们掠夺成性的邻邦老是把眼睛盯着查谟和克什米尔。

55. 你们知道，有一条停火线，它当然不是国际边界，这条线是根据一九四九年的停火协议⁵划定的。但在停火线下面有一条很长的边界线，那是在查谟和克什米尔邦与巴基斯坦之间。它是国际边界，这个事实不能仅仅因为巴基斯坦提出了一个假造的对查谟和克什米尔邦的领土要求而被改变；在查谟和克什米尔与巴基斯坦之间，只能是国际边界线，不可能是其他界线。因此，即使从最坏的情况看——这是我决不承认的——算它是一条有争论的界线，难道一个国家就可以把自己的军队开过它认为有争论的界线吗？我已说过：不存在什么争论；如果巴基斯坦代表提出的理论可以成立，那么整个国际社会就会失去它共存的基础了。

56. 我很抱歉占用安理会的时间，但我希望让事实恢复它的本来面目。巴基斯坦代表谈到了殖民主义；他谴责印度在查谟和克什米尔实行殖民主义。查谟和克什米尔的人民是印度的人民。他们是我们的同胞手足，与我们血肉相连，他们与印度任何地方的任何人一样，也是印度的公民。那不是殖民主义。他们与印度任何其他公民一样，享有同等的权利和优惠，受到印度宪法的同等保护。我们奉劝巴基斯坦代表不要看得太远，还是看看自己国内吧。自我反省对心灵总是有益的。如果说有殖民主义，那就是正在巴基斯坦实行的殖民主义。一个与公众舆论失去联系的统治集团，正统治着大部分巴基斯坦人民。如果有殖民主义，它就存在于巴基斯坦。巴丹人、俾路支人、东巴基斯坦人，都处于被统治地位，他们毫无公民权利，

⁵印度和巴基斯坦双方军事代表关于在查谟和克什米尔邦划定停火线的协议，于一九四九年七月二十七日在卡拉奇签字（见安全理事会正式记录，第四年，第7号特别补编，文件S/1430/Add.1，附件26）。

毫无基本人权和自由。那才是殖民主义，全世界公认的殖民主义。

57. 巴基斯坦代表继续重复说，巴基斯坦采取的一切行动都是自卫行动。我已经说过，巴基斯坦采取的行动，首要的——我再说一遍：“首要的”——就是在政府指使下的有计划的渗透，大规模的渗透，成千上万人对我国领土的渗透，这就是侵略。这是国际社会所不能容忍的一件事，任何邻国都不应那样做，如果做了，一定会受到惩罚。

58. 每个国家都有进行自卫的天赋权利。我们对武装渗透进行反击就是行使这种权利。巴基斯坦采取的行动肯定不是自卫行动。它用坦克、重炮和飞机发动大规模的进攻，深入查谟和克什米尔——这些记载，安全理事会各理事国想必都已看到——正如我已指出的，这不可能是自卫行动。让我给大家念一下今天九月六日纽约时报上的记载，它登在新闻版和“今日名言”栏中。那是巴基斯坦陆军总司令穆罕默德·穆萨将军讲的话，他在停火线印度一侧打败了印度军队后，对他的部下说：“你们已经用牙齿把它咬住了。你们要用力咬，咬得更紧，直到把它消灭为止。你们会消灭它的，因为这是真主的意志。”甚至真主也给拉进来了。这些话不是一个以防御为己任的司令官所应该讲的。这是残酷无情的侵略。他们要消灭我们。他们要打败我们的军队。他们要吞并我们的领土。这样，我们当然应该竭尽一切可能来保卫我们的国土，这是我们的责任，也是我们的权利。

59. 巴基斯坦的行动改变了整个事情的性质，它已属于军事行动的范围。我们不得不采取的是自卫的军事行动。他们从那些基地对我们发动进攻，企图消灭我们，我们就必须打击那些基地。

60. 我要提供的意见就是这些。主席先生，多谢你给了我发言的机会，我希望今后必要的时候，你能允许我再度发言。

61. **拉马尼先生**（马来西亚）：我又一次被授权——这毋宁说是一种不愉快的权利——提出一份决议草案，那是由玻利维亚、象牙海岸、约旦、马来西亚、荷兰以及乌拉圭发起的〔S/6662〕。

62. 这份决议草案是经过许多小时的努力才拟定的，它不仅表明了与当前局势有关的一些观点，而且选择了适当的文字来确切地叙述它们。

63. 我们很抱歉，使主席不得不把我们原定的开会时间推迟，在今天下午召集这次会议。

64. 正如我在安理会第一二三七次会议上，提出前一个呼吁停火的决议草案时说过的一样，我无需对这份决议草案中的任何一点进行阐述或解释。它们是一清二楚的。我要再一次强调——因为有人表示忧虑和怀疑，认为这草案或第二〇九(一九六五)号决议可能预先接受了这一方或另一方的某种政治态度——这份决议草案对基本争端，即那个使印度和巴基斯坦这两个姊妹国家的关系陷入不幸和悲惨的灾难中的争端，没有作出任何调查结论，也没有作出任何判断。

65. 如果这决议草案有任何调查结论为依据的话，那么它是根据两个不可否认的事实：第一，安全理事会仍然期待着它的停火呼吁能得到有希望或有帮助的反应；第二，冲突正在明显地扩大和蔓延。因此，这决议草案只是决定对事态的严重发展天然感到关切的安全理事会，渴望采取措施，并希望立刻采取措施来贯彻它自己的决议，使这一流血冲突得以停止，不再扩大。

66. 我们知道，秘书长的双肩早已被这好战世界的许多问题压得弯曲了，现在又被加上了新的负担，要给这个在战争与冲突的阴影下生活了十八年之久的混乱的地区，带来某种安宁。但我跟大家一样，相信他会找到办法，使我们的决议草案迅速付诸实施。而且除了他，谁也不能找到这种办法——我可以这样说，我相信只有他能做到这点。

67. 我向我的同事们推荐这份决议草案，我完全相信，它会象前一份决议一样，得到一致的支持。

68. **主席：**我的名单上已经没有人要发言，我们今天的审议到此结束。安理会已经听到马来西亚代表的发言，他向安理会提出了一份决议草案，它已分发给安理会各理事国。我与安理会各位代表进行了非正式商讨，我知道他们准备把这决议草案立即付诸表决。

69. 对这程序有没有异议？既然没有异议，现在我就把决议草案[S/6662]付诸表决。

举手表决。

决议草案被一致通过。⁶

70. **秘书长：**我深感遗憾，印度和巴基斯坦由于克什米尔而进行的战争仍在继续和扩大，以致安理会不得不召开这次会议，通过刚才的决议。局势每时每刻都在变坏。因此，我以极端严肃的态度，接受这决议赋予我的任务。为了满足大家的希望，我将作一切努力，及早访问这个地区，与双方进行协商。

71. **里法伊先生（约旦）：**听了秘书长刚才就今天通过的决议作了发言，我谨代表我国代表团，再次向他表示最崇高的敬意，因为每逢联合国碰到世界局势的严重问题时，每逢安全理事会交托给他重大的任务时，他总是立即采取行动。

72. 根据我的理解，他是说，他将准备及早到那个地区去。我确信，他去得越早，我们就越有把握控制印度和巴基斯坦之间的局势。我这样说，不仅出于我国作为安理会理事国的责任，同样也由于我们作为一个亚洲国家，对印度和巴基斯坦两国都有着深厚的兄弟情谊。因此，我国代表团支持秘书长预定采取的步骤。我们祝他此行顺利，完成他的和平使命，并迅速而安全地归来。

73. 我再次代表我国代表团，恳切希望印度和巴基斯坦两国政府，认识到它们对维护它们本地区的，乃至整个世界的和平所担负的重大责任，因而也希望它们帮助秘书长完成今天的决议交给他的任务。

74. 至于造成目前这不愉快局势的根本问题，我们认为，时至今日，两国政府应迅速作出严肃和正直的努力，按照有关的权利、要求和协议，使问题得到和平的解决，而安全理事会应从这方面给予协助。一旦这样做了，真正的和平就会来临，并将日益发展。

75. **赛杜先生（法国）：**安理会刚通过的决议不需要详细解说。它适当地表明了我们对局势恶化的严重

⁶见第二一〇(一九六五)号决议。

关注，以及我们对印度和巴基斯坦政府尽快实行安全理事会决议的期望。

76. 在这方面，我的代表团对秘书长刚才的发言感到满意。我国代表团希望，他能够立即实现他的计划，我们认为，这个计划将有助于恢复该地区的和平。

77. **拉马尼先生**(马来西亚)：几分钟前，我提出现在已一致通过的决议时，我说，对亟待解决的最复杂和困难的局势——这种局势每时每刻都有可能变得更复杂、更困难——秘书长会迅速找到切实可行的办法。那时我确实是抱乐观态度的，但我并没有过分乐观。我们中间除了少数人可能在心底里有所指望外，谁也没有料到，他会毫不犹豫地挑起这付重担。现在全世界都会明白，情况多么紧急，局势多么危险，以致不得不要他亲自出马，进行处理和斡旋。这是最好、最令人信服的证据，证明当前的局势是如何危急。

78. 仅仅赞美并不足以说明他的国际声望，他解决极其混乱复杂和难以处理的局势的无比才能。我们这个不幸的世界似乎注定了只适宜于在这种局势中漂流，以致至今还没有找到制服它的办法。然而我相信，即使是克什米尔这样的问题，也将会屈服在他的意志之下，只要所有在宪章上签过字的国家——包括安全理事会各理事国——不仅在口头上，而且在行动上表明，宪章不是一篇漂亮的文章，而是实现高尚的国际生活和国际行为准则的工具。

79. 我确信，秘书长在担负起这个任务时，表现了极大的勇气，因此不仅值得我们向他祝贺，全世界都应向他祝贺。但愿他的努力将获得应得的成功，但愿这个崇山峻岭、白雪皑皑、风光明媚的克什米尔将会早日得到它应得的和平，它所需要的安定，它所不可或缺的和谐。请允许我代表我的代表团，对秘书长负起这项任务致以衷心感谢。只有他才能不辜负我们的期望。

80. **卡拉登勋爵**(联合王国)：我们收到了今天送来的报告，又听到了刚才发表的那些发言，这就无需我们再行强调，目前我们面临的极其严重而困难的局势有多么危险了。我相信，现在全体理事国都希望，

在目前这个阶段，除了对秘书长所作的努力致以最热烈的祝贺外，不作其他的评论。

81. 我确信，我们每一位都希望和相信，与这个冲突有关的两大国会尊重安全理事会的权威，注意到安理会一致发出的呼吁。我们请求它们及早这样做，免得太迟了。我们要竭尽全力，敦促它们给予秘书长最大限度的可能的合作。同时，我深信，我们一定会避免以任何行动加剧局势的恶化。

82. 正是出于那种意愿，那种信念，出于对采取进一步行动的迫切性的认识，我们代表我国政府，支持玻利维亚、象牙海岸、约旦、马来西亚、荷兰和乌拉圭等国今天提出的决议草案。请允许我对那些国家的代表致以敬意，祝贺他们引导我们终于作出了今晚的决定。我但愿一视同仁，不分轩輊，但也许我提到的那些国家也乐于赞同，我应该对马来西亚代表所作的贡献特别表示感谢。他不仅在这个场合，在其他场合也发挥了主导作用，这是我们大家所钦佩的。

83. 最后，在秘书长即将开始这一和平与谅解的伟大事业时，我深信，我们大家的共同愿望就是祝他一切顺利。

84. **主席**：现在我请巴基斯坦代表发言，他希望行使他的答辩权利。

85. **A. 阿里先生**(巴基斯坦)：印度代表说我假装糊涂没有看见。我看，他才是假装没有看见今天印度对巴基斯坦的罪恶昭彰的侵略。他的发言完全经不起事实的驳斥。我可以拿出大量证据来反驳它。然而今天的局势已到千钧一发的危急关头，我无暇作详细的答复。除了再次提请各位注意印度赤裸裸的侵略罪行外，我保留我国代表团进行答复的权利。

86. **贝拉斯克斯先生**(乌拉圭)：我国代表团愿与其他代表团一起，对秘书长刚才的讲话表示满意。

87. 作为决议的提案国之一，我相信，共同提案国所指望完成的、委托给秘书长的任务，按照秘书长本人提出的方法去办理，最为合适，或者最能收到完美的效果。现在我们唯有殷切期望，那些努力，以及它们将造成的他个人的崇高牺牲，将产生丰硕的成果；这也是全世界和联合国所翘首以待的。



88. **斯科特-穆加先生**(玻利维亚): 鉴于克什米尔事件造成的严重局势更为恶化, 鉴于战争在惊人地扩大, 玻利维亚代表团毫不踌躇, 支持秘书长前往冲突地区的决定。我们祝他作出这个决定, 并希望他在执行这项艰巨任务时, 取得圆满成功。

89. **主席**: 我的名单上没有人再要发言了。在本次会议结束之际, 我知道安全理事会全体代表一定希望我以主席的名义, 正式向玻利维亚、象牙海岸、约旦、马来西亚、荷兰和乌拉圭等国代表表示已由若干国家的代表表示过的感谢与赞赏, 因为他们发挥主导作用, 起草了已为安理会一致通过的联合决议草案。我们非常重视他们的努力, 我相信, 全世界一切爱好和平的人民也莫不如此。

90. 上次会议上, 我们用安全理事会的威望支持秘书长的紧急呼吁时, 曾希望次大陆爆发的冲突, 能在它还局限于克什米尔的时候, 就被制止。我确信, 我这话是表达了安全理事会全体理事国的一致信念的。不幸的是, 正如秘书长的报告所说明的, 事与愿违。

91. 我们现在面临的局势, 就象今晚这里讨论的, 内部潜伏着极其危险的倾向。总人口几达六亿的两个国家相互对峙着, 而且根据它们的官方报道, 已处于全面战争的边缘。的确, 它们的军队现在已有相当大的部分投入了战斗。安理会已两次采取紧急措施, 而且两次都一致通过, 要使那些已投入战斗的可怕力量撤离火线, 否则, 一场浩劫势必不可避免。事

实上, 比这场浩劫规模更大的灾难几乎很难想象: 从它必然会带给亿万人民的痛苦来说, 从它把赈济饥民所迫切需要的物资消耗在战争上来说, 从它对这两大国——安全理事会各理事国与它们都有着友好关系——的未来的影响来说, 从它对维护国际和平与安全的严重威胁来说, 它的后果都将是严重而无法设想的。

92. 安理会以坦率的态度, 号召在整个次大陆立即停止敌对行动。现在, 每小时, 甚至每分钟, 都是特别重要的。我确信, 敦促巴基斯坦和印度双方, 象决议所说的, 毫不犹豫地履行安理会的决议, 以免弄得不可收拾, 这是安理会每一理事国的心愿。安理会各理事国一致通过了决议, 这就表明, 我们特别欢迎秘书长按照决议精神所作的发言, 欢迎他立刻前往次大陆的决定。我们希望, 我们也知道, 他的声望, 他的大公无私, 他的公正, 他的尊严的地位, 都将有助于迅速结束这一悲剧, 为这两大国之间建立持久和平指明一条道路。对于我们安理会理事国——实际是全世界人民——说来, 这就是我们的最大要求, 也是我们的最低希望。

93. 今天的会议到此结束。我们必须遵照先前通过的决议, 对这问题继续进行审议。我们将这样做。我们将与安理会各理事国保持密切联系和磋商, 因此现在休会, 何时开会请等候通知。

下午八时散会

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o dirijase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
